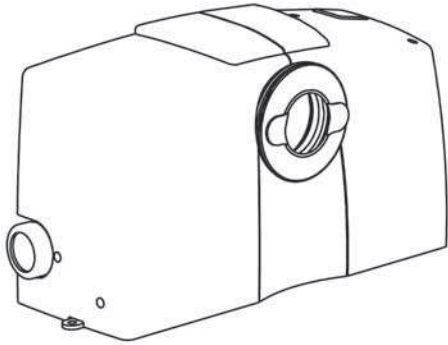


# CLEAN



Manuel d'instructions

## 0. TABLE DES MATIÈRES

- 1. Sécurité
  - 1.1. Conseils élémentaires en matière de sécurité et de prévention des dégâts.
- 2. Généralités
  - 2.1. Introduction
  - 2.2. Caractéristiques techniques
  - 2.3. Composants principaux
  - 2.4. Équivalence altitude - longitude
  - 2.5. Courbe de rendement
  - 2.6. Schéma de montage
- 3. Installation
  - 3.1. Sortie impulsion
  - 3.2. Fixation
  - 3.3. Connexion entrée des eaux usées sanitaires
  - 3.4. Connexion entrée des eaux ménagères
  - 3.5. Soupape anti-retour
  - 3.6. Branchement électrique
- 4. Mise en marche
- 5. Réparation et maintenance
  - 5.1. Réparation rapide
  - 5.2. Remplacement de la pompe
  - 5.3. Remplacement du condensateur
  - 5.4. Remplacement du pressostat
  - 5.5. Maintenance et nettoyage
- 6. Problèmes éventuels, causes et solutions
- 7. Dimensions et poids
- 8. Déclaration de conformité

## 1. SÉCURITÉ

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Les symboles se trouvant à côté d'un paragraphe indiquent la possibilité de danger en cas de non-respect des prescriptions correspondantes.

- DANGER** La non-observation de cette règle peut engendrer un risque d'électrocution d'électrocution.
- DANGER** La non-observation de cette règle comporte un risque de dommages pour les personnes.
- ATTENTION** La non-observation de cette règle comporte un risque de dommages pour l'équipement et l'installation.

### 1.1- Conseils élémentaires en matière de sécurité et de prévention des dégâts.

- ATTENTION veuillez lire attentivement ces instructions**  
Veuillez lire attentivement ces instructions avant de procéder à l'installation du broyeur CLEAN.
- DANGER objet coupant**  
Prendre des précautions spéciales lors de la manipulation de la pompe, puisqu'elle contient des éléments hautement coupants.
- DANGER Risque d'électrocution**  
Prendre les précautions maximales lors de la manipulation du broyeur CLEAN puisqu'il est branché à l'alimentation électrique et qu'il contient de l'eau (qui transmet l'électricité).

- INTERDIT de manipuler ou de réparer.** Les manipulations ou les réparations peuvent uniquement être effectuées par les services techniques officiels.  
L'utilisateur pourra seulement se charger des manipulations spécifiées dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité pour les autres manipulations effectuées par l'utilisateur.
- ATTENTION Périodes de non-utilisation.** Si des périodes de non-utilisation sont prévues, il convient de débrancher l'appareil de la prise de courant. Prendre garde à bien fermer le robinet d'arrêt d'alimentation de l'eau à la citerne des WC et de la vider avant de débrancher le broyeur.
- DANGER Câble d'alimentation.** Le câble d'alimentation doit être installé de façon à ce qu'il ne puisse pas être piétiné, perforé ou endommagé par un objet se trouvant à proximité de ce dernier.
- ATTENTION aération.** L'appareil doit être installé de façon à ce que l'entrée et la sortie de l'air par la partie arrière ne soient pas obstruées. Ne pas l'installer à l'intérieur de meubles ou d'armoires susceptibles d'empêcher le libre flux d'air autour de l'unité.
- ATTENTION nettoyage.** Toujours nettoyer avec un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse neutre. Ne pas utiliser de produits contenant des dissolvants ou acides.
- ATTENTION chaleur.** L'appareil ne doit pas se trouver à proximité de sources de chaleur (radiateurs ou autres appareils générant de la chaleur).
- ATTENTION.** Les broyeurs CLEAN doivent uniquement être utilisés pour broyer et évacuer les matières fécales, le papier toilette et les eaux ménagères.  
La garantie ne couvre pas les dommages causés à l'appareil par le broyage de corps étrangers tels que :serviettes hygiéniques, tampons, coton-tiges, préservatifs, serviettes humides, lames de rasoir, coton, cheveux, tampon à récurer, éponges, sacs plastiques, couches ou tout autre objet de quelque type que ce soit. Elle ne couvre pas non plus le pompage de liquides tels que les dissolvants. Il est recommandé de coller l'étiquette de mise en garde fournie sur un endroit visible afin d'éviter les mauvaises utilisations.



## 2. GÉNÉRALITÉS

### 2.1- Introduction

Ces instructions ont pour objet d'aider à la mise en place correcte de l'installation et au rendement optimum de nos regards de drainage CLEAN.

La gamme est composée de dispositifs sanitaires collecteurs et évacuateurs des eaux résiduelles provenant de WC et/ou des eaux ménagères pouvant provenir d'une douche, d'un lavabo ou d'un bidet dans le cadre d'une utilisation non habituelle et à une distance d'un conduit de chute de 65 m à l'horizontal et 6 m à la verticale, ou d'une combinaison des deux conformément au contenu de ce manuel.

Tous les modèles sont dotés d'une pompe broyeuse interne, automatisée par un capteur de niveau, facilement amovible sans qu'il faille pour cela démonter aucun tuyau ni le reste du dispositif et avec un accès facile au condensateur et à l'axe d'enregistrement.

Le dispositif comprend trois branchements pour les eaux ménagères avec adaptateur pour tuyau sanitaire standard de Ø40 ou Ø32, soupape anti-retour et un branchement pour WC par le biais d'un soufflet en caoutchouc conforme aux normes EN 33 et EN 37.

L'impulsion est effectuée par un branchement d'évacuation pour tuyau sanitaire standard Ø25 ou Ø32, orientable qui permet le branchement par la droite, par la gauche, par le haut et par l'arrière avec soupape anti-retour.

Tous les modèles disposent d'un branchement pour tuyau d'aération, d'un filtre à charbon actif pour prévenir l'apparition d'odeurs et d'une soupape anti-fuites.

Il est possible d'ajouter en option une alarme en cas de défaut d'évacuation.

Respect de la norme spécifique EN 12050-3.

### 2.2- Caractéristiques techniques

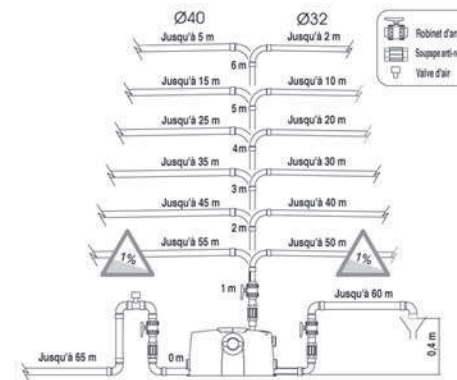
Évacuation verticale max./min	6 mètres / 0.4 mètres
Évacuation horizontale max.	65 mètres
Puissance de la pompe	420 Watts avec protection thermique
Tension	1 ~ 230 V 50Hz
Intensité max. admissible	2 A
Condensateur	12 µF
Classe électrique	I
Indice de protection	IP44
Niveau sonore	58 dBA
Câble d'alimentation	3x1 H07 RN-F VDE 0250
Câble d'alimentation	Ø40 ou Ø32
Branchement évacuation	Ø32 ou Ø25
Branchement WC	Soufflet en caoutchouc de Ø70 à Ø110

2.3- Composants principaux

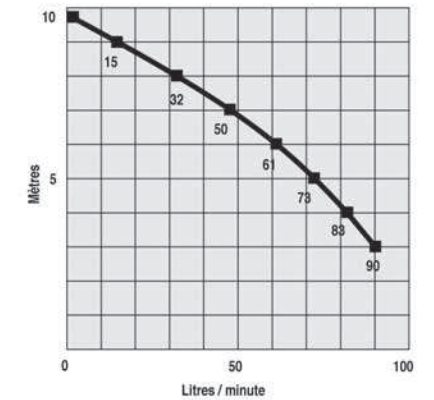
Modèles G y GS

PIÈCE/MODÈLE	G	WG	WGS
1	X	X	X
2	X	X	X
3		X	X
4	X	X	X
5	X	X	X
6	X	X	X
7	X	X	X
8	X	X	X
9	X	X	X
10	X	X	X
11	X	X	X
12	X	X	X
13	X	X	X
14	X	X	X
15			X
16	X	X	X
17	X	X	X

2.4- Équivalence hauteur - longueur



2.5- Courbe de rendement



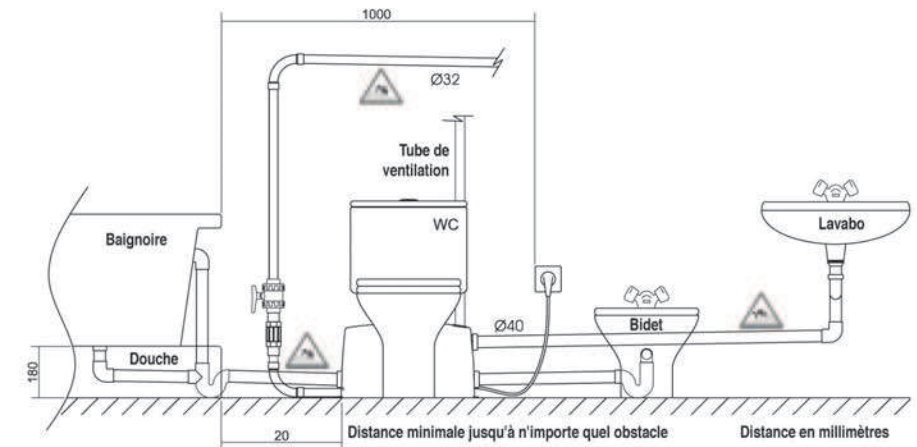
2.6- Schéma de montage



Ne pas utiliser de coudes, utiliser plutôt des coudes arrondis. Il est également possible d'utiliser deux coudes de 45° pour faire un coude arrondi de 90°. Les tronçons de l'installation d'évacuation doivent toujours être verticaux ou horizontaux, ils ne doivent pas être installés en diagonale.



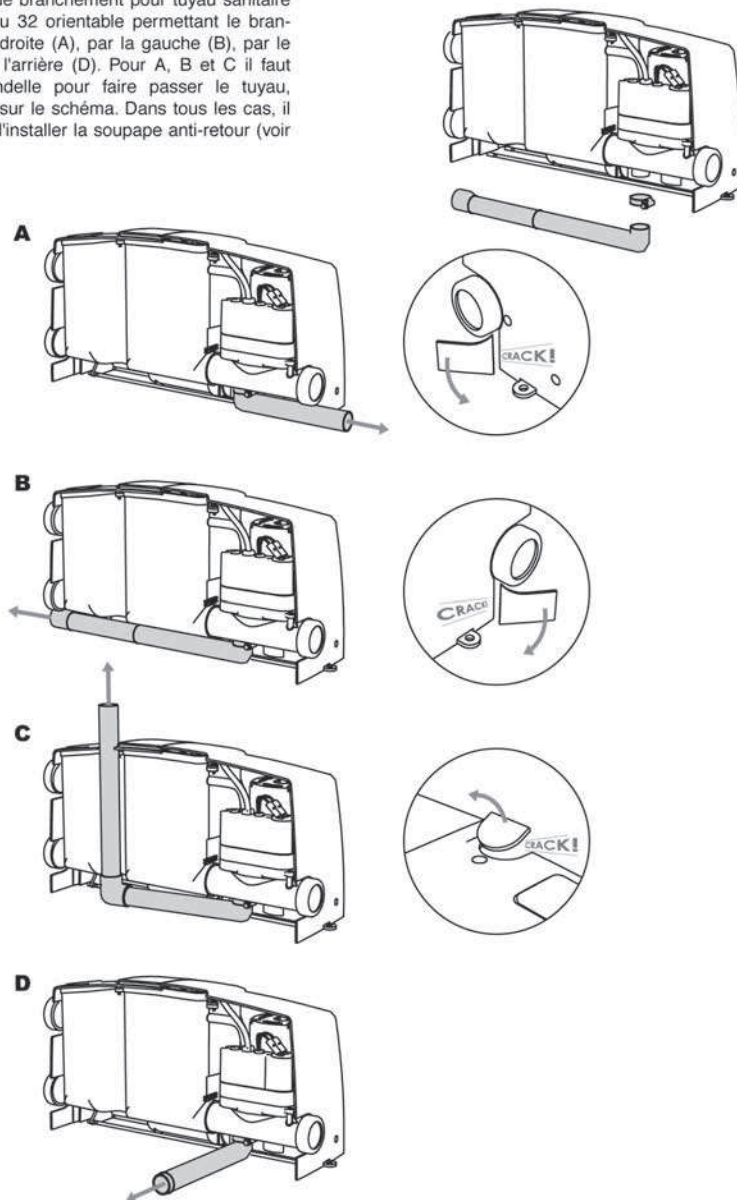
Effectuer le branchement avec la purge à l'aide d'une dérivation inclinée. Si le branchement avec la purge est en dessous de la base du broyeur, placer un clapet de ventilation à l'endroit le plus haut de l'installation afin d'éviter que le broyeur ne se vide.



3. INSTALLATION

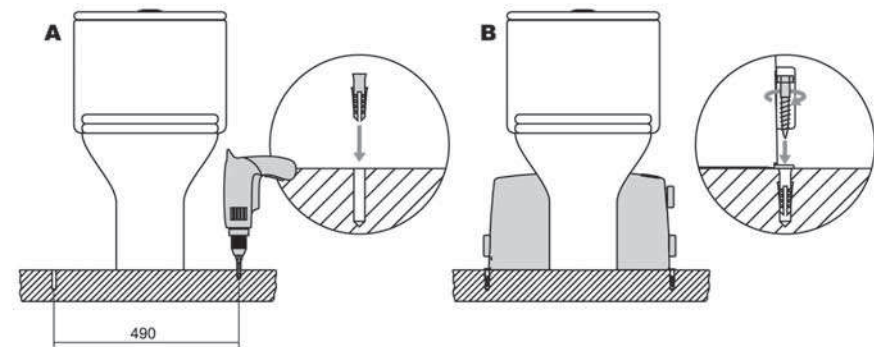
3.1- Sortie impulsion

Choisir le type de branchement pour tuyau sanitaire standard Ø25 ou 32 orientable permettant le branchement par la droite (A), par la gauche (B), par le haut (C) et par l'arrière (D). Pour A, B et C il faut enfoncer la rondelle pour faire passer le tuyau, comme indiqué sur le schéma. Dans tous les cas, il est nécessaire d'installer la soupape anti-retour (voir point 3.5).



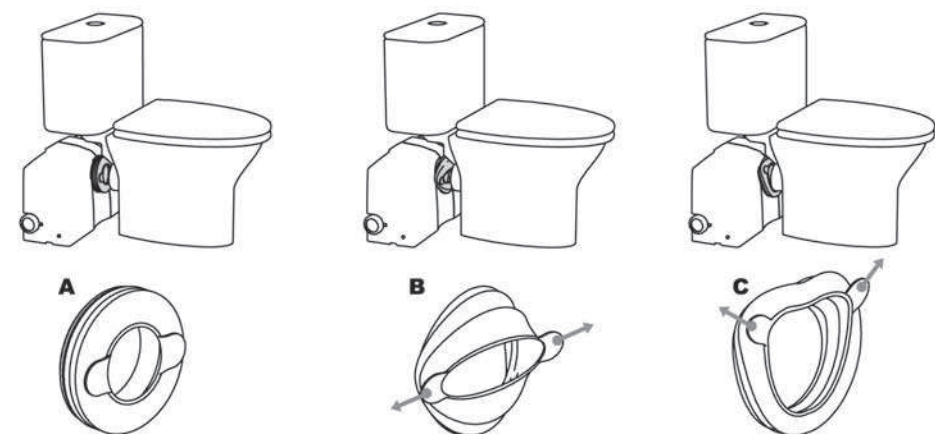
3.2- Fixation

Placer le CLEAN derrière le WC et le fixer à l'aide des vis fournies.



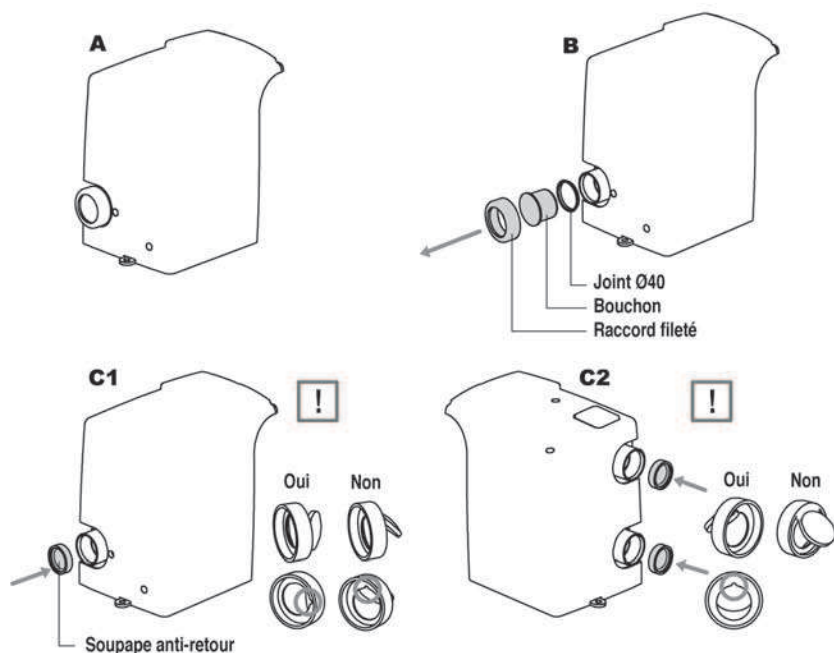
3.3- Connexion entrée des eaux usées sanitaires

Adapter le soufflet au WC en suivant les étapes illustrées sur le schéma ci-dessous.

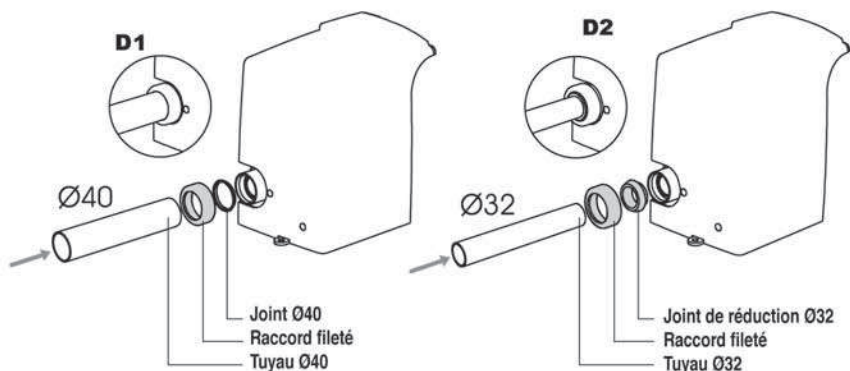


### 3.4- Connexion entrée des eaux ménagères

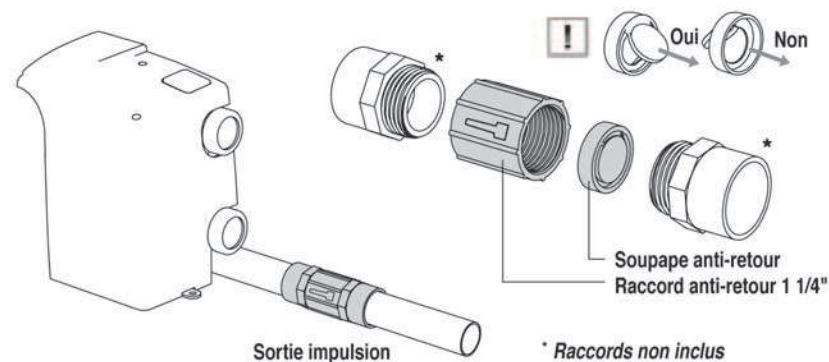
Enlever le bouchon et introduire la soupape anti-retour.



**!** Il est très important de mettre la soupape anti-retour dans le bon sens. L'axe de rotation de la soupape doit se situer sur la partie supérieure de cette dernière. S'assurer que lors de l'introduction du tube il exerce une pression soutenue sur la soupape.



### 3.5- Soupape anti-retour



### 3.6- Branchement électrique



L'installation électrique doit disposer d'un système de séparation multiple avec ouverture de contacts d'au moins 3 mm.

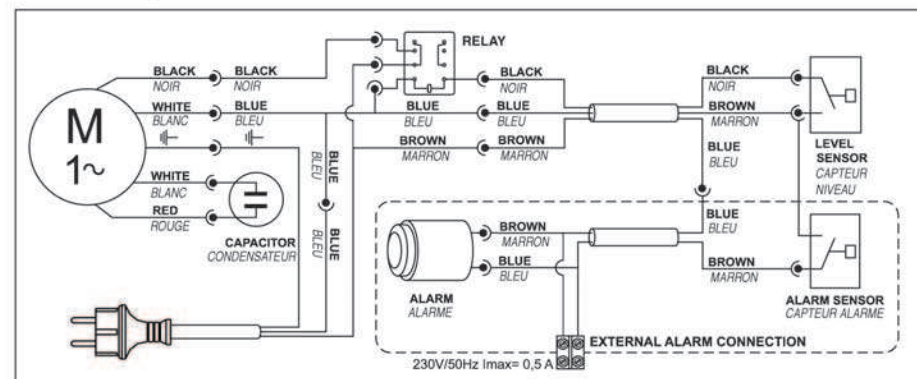
Le branchement électrique doit être effectué une fois que tous les branchements ont été réalisés.

L'appareil doit toujours être installé à au moins un mètre de la baignoire ou de la douche.

La protection du système sera assurée par un interrupteur à courant différentiel (I<sub>fn</sub> = 30 ma). Le câble d'alimentation doit être conforme à la norme CEE ou bien être de type H07 RN-F selon VDE 0250.

Avant de procéder à toute tâche de maintenance ou de réparation, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

Schéma électrique :



### 3.7- Tube de ventilation

Le broyeur CLEAN est doté d'une sortie d'air avec filtre à charbon actif. Il est également possible de brancher un tube de ventilation pour connecter avec l'extérieur, en enlevant au préalable le couvercle du filtre et le filtre.

4. MISE EN MARCHÉ

Une fois les branchements électriques et hydrauliques réalisés et après vérification de l'absence de corps étrangers dans le WC, tirer plusieurs fois la chasse après avoir jeté des feuilles de papier toilette pour vérifier le fonctionnement correct de l'évacuation. Vérifier que l'étanchéité du tronçon entre le WC et le broyeur ainsi que celle des branchements des eaux ménagères

Il est conseillé de réaliser une ou deux décharges d'eau claire pour nettoyer tout le système.

**!** La citerne et les robinets de tout dispositif sanitaire branché au broyeur doivent être parfaitement étanches. Une fuite provoquerait des démarrages intempestifs du broyeur.

5. RÉPARATION ET MAINTENANCE

**⚡** **INTERDIT de manipuler ou de réparer**  
Les manipulations ou les réparations peuvent uniquement être effectuées par les services techniques officiels.

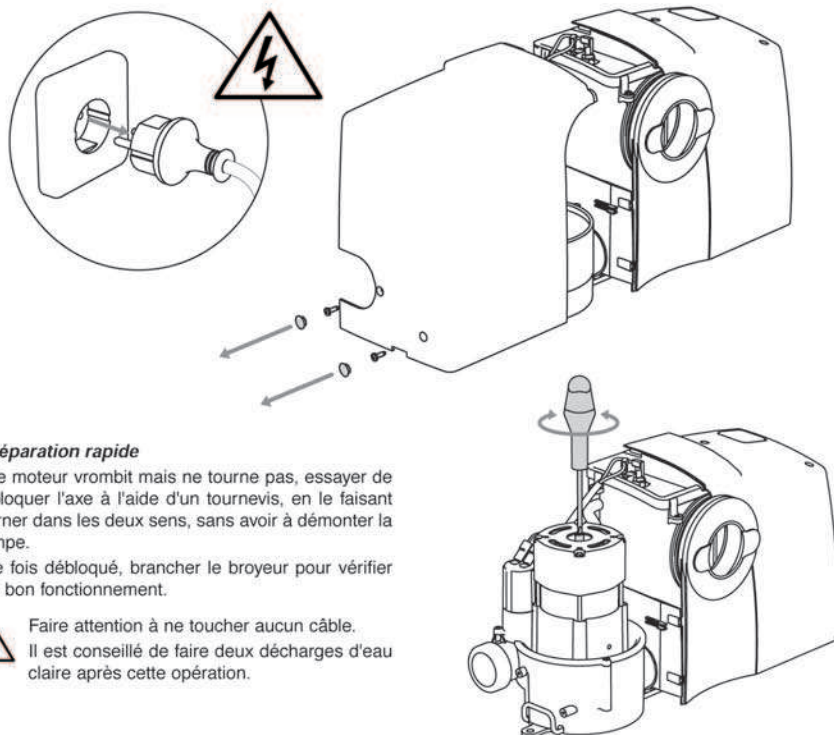
L'utilisateur pourra seulement se charger des manipulations spécifiées dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité pour les autres manipulations effectuées par l'utilisateur.

**!** **ATTENTION** en cas de panne, le remplacement du câble électrique ou la manipulation de la pompe doivent exclusivement être effectués par le Service technique officiel.

**⚡** **DANGER Risque d'électrocution.** Prendre les précautions maximales lors de la manipulation du broyeur CLEAN puisqu'il est branché à l'alimentation électrique et qu'il contient de l'eau (qui transmet l'électricité).

**⚠** **DANGER objet coupant.** Prendre des précautions spéciales lors de la manipulation de la pompe, puisqu'elle contient des éléments hautement coupants.

Débrancher l'appareil avant toute manipulation. Pour accéder à la partie interne du broyeur CLEAN, retirer les bouchons décoratifs, dévisser les vis latérales et enlever le couvercle du moteur.



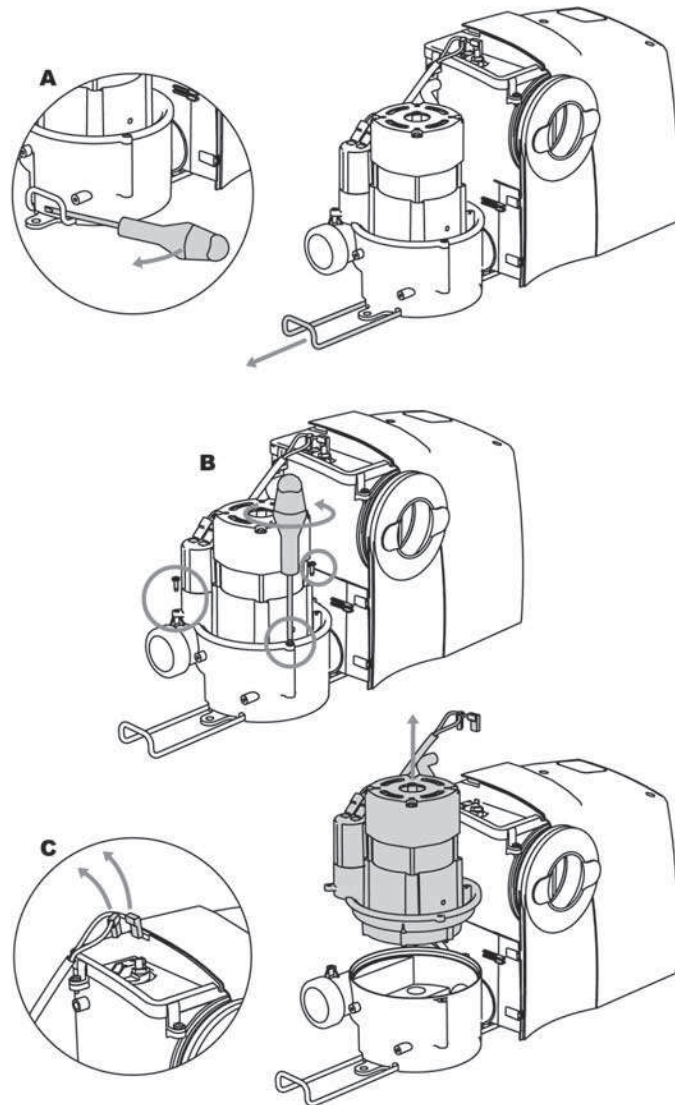
5.1- Réparation rapide

Si le moteur vrombit mais ne tourne pas, essayer de débloquer l'axe à l'aide d'un tournevis, en le faisant tourner dans les deux sens, sans avoir à démonter la pompe.

Une fois débloqué, brancher le broyeur pour vérifier son bon fonctionnement.

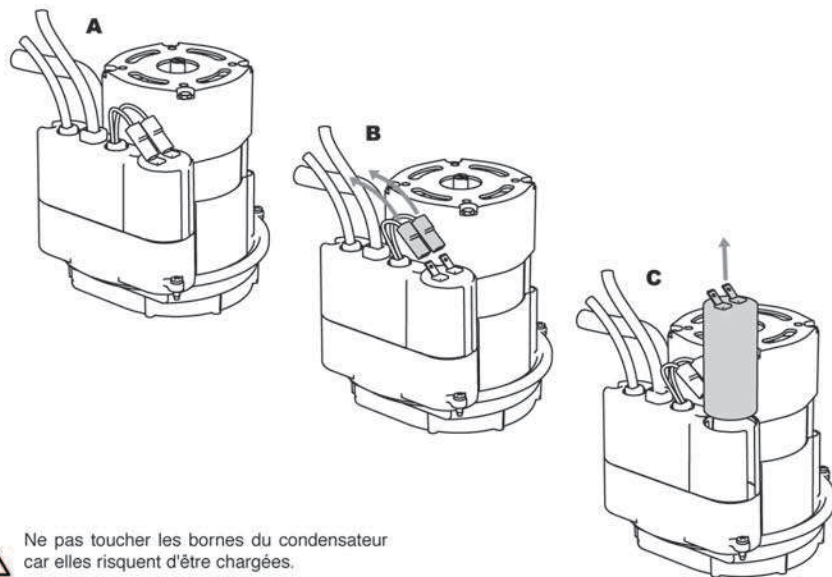
**⚡** Faire attention à ne toucher aucun câble. Il est conseillé de faire deux décharges d'eau claire après cette opération.


5.2- Remplacement de la pompe



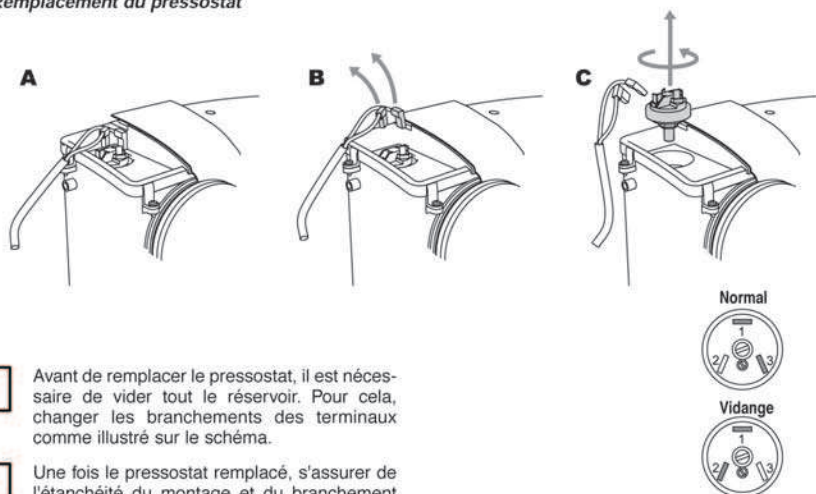
**!** Lors de la remise en place de la pompe, vérifier que les deux joints sont bien en place et que le loquet est dans sa position originale.


5.3- Remplacement du condensateur




 Ne pas toucher les bornes du condensateur car elles risquent d'être chargées.

5.4- Remplacement du pressostat





 Avant de remplacer le pressostat, il est nécessaire de vider tout le réservoir. Pour cela, changer les branchements des terminaux comme illustré sur le schéma.

 Une fois le pressostat remplacé, s'assurer de l'étanchéité du montage et du branchement du pressostat.

5.5- Maintenance et nettoyage

Dans des conditions de fonctionnement normales, le broyeur CLEAN est exempt de maintenance


 **ATTENTION Périodes de non-utilisation.** Si des périodes de non-utilisation sont prévues, il convient de débrancher l'appareil de la prise de courant. Prendre garde à bien fermer le robinet d'arrêt d'alimentation de l'eau à la citerne des WC et de la vider avant de débrancher le broyeur.

 **ATTENTION gelées.** Dans les zones où des gelées sont possibles en raison des baisses de température, il est recommandé de protéger la tuyauterie à l'aide d'isolants thermiques.

Actions pour prévenir la congélation :

1. Fermer le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau de la citerne des WC et la vider.
2. Remplir la citerne avec du liquide antigel spécial plomberie.
3. Vider une nouvelle fois la citerne. Le liquide antigel parcourera l'installation et remplira le tuyau d'évacuation.

La garantie ne couvre pas les dommages subis par le broyeur par congélation.

 **ATTENTION nettoyage.** Toujours nettoyer avec un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse neutre. Ne pas utiliser de produits contenant des dissolvants ou acides.

Pour le nettoyage du WC branché au broyeur, il est conseillé d'utiliser un produit nettoyant de qualité non acide.

Dans les zones où la dureté de l'eau est très élevée, il est conseillé de procéder régulièrement à un nettoyage pour éviter les dépôts de calcaire comme suit :

1. Débrancher le broyeur de l'alimentation électrique.
2. Verser un mélange d'un litre de vinaigre et de trois litres d'eau dans le WC.
3. Laisser agir quelques heures.
4. Rebrancher le broyeur et le mettre en marche.

Lorsqu'il faudra se défaire de la pompe, elle ne contiendra aucune matière toxique ni polluante. Les composants majeurs sont dûment identifiés afin de procéder à un déshabillage sélectif.

5.6- Remplacement filtre mauvaises odeurs

Le filtre se trouve en dessous du couvercle du filtre. Pour le remplacer, aucun outil n'est nécessaire. Suivre les étapes suivantes :

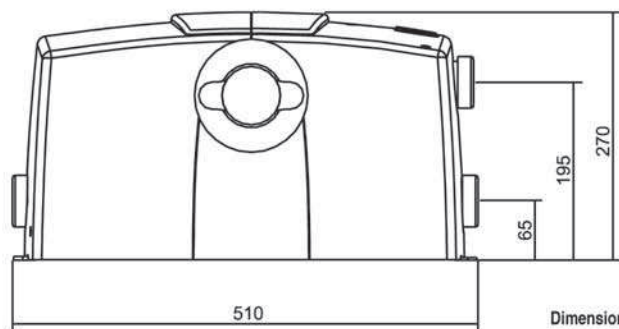
1. Retirer le couvercle du filtre en le faisant tourner.
2. Retirer l'ancien filtre (utilisez des pinces si nécessaire).
3. Mettre en place le nouveau filtre.
4. Couvrir et vérifier le bon fonctionnement du broyeur. S'il ne fonctionne pas ou s'il fonctionne mal, se reporter au point 6.

6. PROBLÈMES ÉVENTUELS, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
- Le moteur ne démarre pas	- Appareil débranché. - Branchement électrique incorrect. - La protection thermique s'est déclenchée. - Pressostat défectueux ou mal branché.	- Brancher l'appareil correctement. - Vérifier le branchement électrique. - Attendre quelques minutes jusqu'à ce que le moteur refroidisse (20 m environ) - Vérifier l'étanchéité de l'ensemble pressostat. Remplacer le pressostat. Brancher correctement.
- L'interrupteur de courant différentiel saute	- Prise de terre du moteur défectueuse.	- Contacter le Service technique officiel.
- Après l'évacuation, le moteur démarre plusieurs fois avant de s'arrêter définitivement	- L'eau retourne dans le broyeur. La soupape anti-retour ne fonctionne pas correctement.	- Effectuer plusieurs décharges avec de l'eau propre et nettoyer la soupape anti-retour (voir point 3.5).
- Après l'évacuation, le moteur se met en marche de façon intermittente	- Fuites au niveau de la citerne ou des branchements des eaux ménagères. - Fuite au niveau de la soupape anti-retour.	- Remplacer les joints de la citerne ou ceux des branchements auxiliaires. - Nettoyer ou remplacer la soupape anti-retour (voir point 3.5).
- Le moteur ne s'arrête pas	- Tuyau d'évacuation trop haut ou trop long. - Perte de puissance car coudes trop nombreux. - Obstruction dans le tuyau d'impulsion. - Pressostat défectueux ou mal branché.	- Réviser l'installation (voir point 2.4 et 2.5). - Réviser l'installation. - Réviser l'installation. - Vérifier l'étanchéité de l'ensemble pressostat. Remplacer le pressostat. Brancher correctement.
- Le moteur brote.	- Entrée-Sortie d'air obstruée. - Filtre mauvaises odeurs sale.	- Retirer le couvercle et le filtre et déboucher. - Nettoyer ou remplacer le filtre.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
- Le moteur fonctionne pour la décharge de l'eau des WC mais pas pour l'eau du reste des branchements des eaux ménagères	- Branchements auxiliaires obstrués. - Soupapes anti-retour bloquées. - Manque de ventilation des branchements auxiliaires.	- Nettoyer les tronçons de la tuyauterie des branchements auxiliaires. - Nettoyer les soupapes anti-retour. - Mettre en place une aération secondaire pour l'installation.
- L'eau retourne dans la baignoire ou dans le plateau de douche	- L'inclinaison nécessaire n'a pas été prise en compte lors de l'installation de l'évacuation. - Mauvais fonctionnement des soupapes anti-retour des branchements auxiliaires.	- Réviser l'installation  - Nettoyer ou remplacer les soupapes anti-retour des branchements auxiliaires.
- Bruit étrange pendant le fonctionnement du moteur.	- Obstruction en raison de la chute d'un corps étranger dans le WC.	- Démontez le broyeur (voir point 5.2) et le remonter.
- Le moteur tourne normalement mais n'effectue pas la décharge ou l'effectue lentement	- Obstruction dans le tube d'évacuation.	- Nettoyer le tube d'évacuation.
- Le moteur vrombit mais ne tourne pas	- Turbine ou lame bloquée par un corps étranger. - Moteur en panne.	- Faire tourner l'axe à l'aide d'un tournevis (voir point 5.1). Si le problème n'est pas résolu, appliquer le point 5.2. - Contacter le Service technique officiel.
- Des odeurs proviennent du broyeur.	- Filtre à charbon actif usé.	- Retirer le couvercle du filtre. Nettoyer et ou remplacer le filtre.

7. DIMENSIONS ET POIDS



Dimensions max. 270 x 510 x 165  
Poids 8 Kg



Distance en millimètres

**COTEHISA**



CONJUNTOS TÉCNICOS HIDRÁULICOS, S.A.  
Polígono Industrial UP-4 Puigpaltér  
17820 BANYOLES  
GIRONA - SPAIN

E PRODUCTOS: F PRODUITS: CLEAN  
GB PRODUCTS: D PRODUKT:

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a:  
Directiva 73/23/CEE (Baja tensión), Directiva 97/23/CEE (Equipos de presión), Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética)  
Directiva 89/106/CEE (Productos de construcción), Directiva 98/37/CE (Seguridad máquinas), Norma Europea EN 60.335-1,  
Norma Europea EN 60.335-2-41, Norma Europea EN 55014-1/2, Norma Europea EN 12050-3

Firma/Cargo: Jordi Planas (Responsable Técnico)

STATEMENT OF COMPLIANCE

The products listed above are compliant in respect of:  
Directive 73/23/EEC (Low voltage), Directive 97/23/EEC (Equipment under pressure), Directive 89/336/EEC (Electromagnetic compatibility)  
Directive 89/106/EEC (Products for construction work), Directive 98/37/CE (Safe machinery), European Regulation EN 60.335-1,  
European Regulation EN 60.335-2-41, European Regulation EN 55014-1/2, European Regulation EN 12050-3

Signature/Office: Jordi Planas (Technical Manager)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Les produits mentionnés précédemment sont conformes à :  
Directive 73/23/CEE (Basse tension), Directive 97/23/CEE (Appareils à pression), Directive 89/336/CEE (Compatibilité électromagnétique),  
Directive 89/106/CEE (Produits de construction), Directive 98/37/CE (Sécurité machines), Norme européenne EN 60.335-1,  
Norme européenne EN 60.335-2-41, Norme européenne EN 55014-1/2, Norme européenne EN 12050-3

Signature/Poste: Jordi Planas (Responsable technique)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben genannte Produkte sind konform mit:  
Richtlinie 73/23/CEE (Niederspannung), Richtlinie 97/23/CEE (Druckgeräte), Richtlinie 89/336/CEE (elektromagnetische Verträglichkeit)  
Richtlinie 89/106/CEE (Bauprodukte), Richtlinie 98/37/CE (Maschinen), Europannorm EN 60.335-1  
Europannorm EN 60.335-2-41, Europannorm EN 55014-1/2, Europannorm EN 12050-3

Unterschrift/Funktion: Jordi Planas (Technischer Leiter)



**Pompes Guinard**  
Bâtiment

**POMPES GUINARD BATIMENT**  
58 route de Perpignan  
66380 PIA - FRANCE

